

## Mélanges

**Les adjectifs en *-al* dans le *Dictionnaire inverse* de Juilland<sup>1</sup> et dans le *Petit Robert*<sup>2</sup>.  
Comparaison des deux inventaires.**

### 1. Pourquoi ce sujet?

Le présent travail sur le paradigme formé par les adjectifs en *-al* n'est pas une étude de morphologie ni de sémantique. Nous nous proposons dans cette étude de comparer le relevé d'adjectifs en *-al* obtenu par Juilland avec le corpus que contient le *Petit Robert*.

Etant donné l'écart de vingt ans séparant l'édition de ces deux dictionnaires, nous nous attendons à ce qu'apparaisse une différence au profit du *Petit Robert* quant au nombre de ces termes.

En effet, le *Dictionnaire des mots nouveaux* de Gilbert<sup>3</sup> qui porte sur les innovations lexicales que le français a connues pendant vingt ans (1950-1970) signale que 11 adjectifs en *-al* sont apparus entre ces deux dates.

Notre objectif est de déterminer si les quelque vingt ans qui séparent l'édition des deux dictionnaires sont seuls à l'origine de ces différences.

### 2. Méthode de travail

Pour établir la liste des adjectifs en *-al* disponibles aujourd'hui, nous avons effectué le dépouillement systématique du *Petit Robert* (que nous désignerons désormais par PR). Le choix de ce dictionnaire se justifie d'abord par le fait qu'il est un dictionnaire «usuel», c'est-à-dire un ouvrage du même type que ceux que Juilland semble avoir utilisés pour constituer sa documentation<sup>4</sup>. D'autre part, le PR présente à la fois un tableau riche du français contemporain et fournit des renseignements éclairants sur l'ancienne langue.

Notre corpus ne contient que des adjectifs. Les noms en *-al* employés adjectivement n'ont pas été retenus (cf. *amiral* dans «vaisseau amiral» et *copal* dans «vernis copal»). En revanche, les adjectifs en *-al* qui fonctionnent aussi comme des noms et qui sont signalés comme tels par le PR ont été pris en compte (cf. *anticlinal*, *bilabial*, etc.). Ont été également mentionnés à leurs lettres respectives les adjectifs composés et préfixés dont la forme simple a déjà fait l'objet d'une entrée indépendante. Par exemple *focal* et *afocal*, *grammatical* et *agrammatical*, *médical* et *biomédical*, etc.

Une fois le corpus établi, nous l'avons confronté à la liste des adjectifs en *-al* contenus dans Juilland. Nous avons été amené à réordonner cette liste de manière à obtenir un classement alphabétique.

### 3. Analyse des données

Le PR contient 602 adjectifs en *-al*. Juilland – qui n'indique pas sur quelle base il a constitué sa documentation – n'en mentionne que 451.

D'après ces chiffres, on peut dire que le quart (soit 151 adjectifs) des adjectifs en *-al* contenus dans le PR ne sont pas mentionnés par Juilland. Cette observation n'est toutefois valable que si le nombre d'ajouts et de suppressions est resté faible pendant la période qui sépare l'édition des deux dictionnaires. C'est ce que nous allons voir maintenant.

Voici la liste des adjectifs en *-al* mentionnés par le PR mais absents dans Juilland. La date donnée entre parenthèses est celle qu'indique le PR.

- |  |  |
|--|--|
| – adjectival (déb. XX <sup>e</sup> )     | – carcéral (1959)  |
| – aéronaval (1946)                       | – cardial (1970)   |
| – aéropostal (1927)                      | – cataclysmal  |
| – aérospatial (v. 1960)                  | ou cataclysmique (1863)                                  |
| – affixal (fin XIX <sup>e</sup> )        | – cévésimal (1933)                                       |
| – afocal (mil. XX <sup>e</sup> )         | – coaxial (1952)   |
| – agrammatical (v. 1960)                 | – confédéral (fin XVIII <sup>e</sup> )                   |
| – agro-pastoral (v. 1965)                | – conjonctival (1869)                                    |
| – amoral (1885)                          | – consortial (1869)                                      |
| – anévrisimal (1503)                     | – controlatéral (1912)                                   |
| – anticlinal (1845)                      | – convivial (1612, repris XX <sup>e</sup> )              |
| – anticyclonal                           | – cotidal (1878)   |
| ou anticyclonique (1897)                 | – cupro-ammoniacal (1890)                                |
| – antisudoral (1853)                     | – décanal (1476)   |
| – apical (1845)                          | – décemviral (1355)                                      |
| – archipresbytéral (1694)                | – dialectal (1870)                                       |
| – artisanal (1923)                       | – diluvial (1846)  |
| – asocial (v. 1930)                      | – discal (XX <sup>e</sup> )                              |
| – atonal (1935)                          | – discoïdal ou discoïde (1864)                           |
| – auroral (1866)                         | – distal (1933)  |
| – basal (1846)                           | – dodécagonal (1787)                                     |
| – basilical (1922)                       | – dual (mil. XX <sup>e</sup> )                           |
| – bathyal (v. 1953)                      | – duodénal (1808)  |
| – biaural ou binaural (XX <sup>e</sup> ) | – dural (1959)   |
| – bicipital (1829)                       | – ecclésial (XII <sup>e</sup> , repris XX <sup>e</sup> ) |
| – bifocal (XX <sup>e</sup> )             | – échevinal (XVI <sup>e</sup> )                          |
| – bilabiale (f.) (1908)                  | – éluvial (1927)   |
| – binational (ap. 1966)                  | – endothélial (1893)                                     |
| – binomial (mil. XX <sup>e</sup> )       | – entéro-rénal (mil. XX <sup>e</sup> )                   |
| – biomédical (v. 1970)                   | – environnemental (1972)                                 |
| – bitonal (1920)                         | – ethmoïdal  |
| – bourgeoisial (1669)                    | – extrême-oriental (XX <sup>e</sup> )                    |
| – bractéal (1863)                        | – fœtal (1813)   |
| – bucco-génital (XX <sup>e</sup> )       | – franco-provençal (1890)                                |
| – cambial (1872)                         | – gastro-intestinal (1808)                               |

- germinal (1845)
- grand-ducal (déb. XX<sup>e</sup>)
- grippal (1894)
- hiatal (déb. XX<sup>e</sup>)
- homofocal (XX<sup>e</sup>)
- hormonal (1941)
- hydrominéral (1866)
- hydrothermal (1866)
- hyperfocal (v. 1900)
- iléal (1970)
- iléo-caecal (1846)
- illuvial (1949)
- interastral (1936)
- intercommunal (1894)
- intercontinental (1867)
- intercotidal (1907)
- interdépartemental (1871)
- interdigital (1867)
- intergouvernemental (1959)
- interpariétal (1943)
- intersidéral (mil. XX<sup>e</sup>)
- intersyndical (1931)
- intervertébral (1765)
- isoclinal (1888)
- labiodental (1909)
- létal (1495)
- lexical (1951)
- libidinal (XX<sup>e</sup>)
- liminal (déb. XX<sup>e</sup>)
- mandarinal (1776)
- marial (1922)
- matrilocal (XX<sup>e</sup>)
- maximal (1877)
- médico-social (v. 1960)
- minimal (1877)
- monaural (1964)
- monial (XIII<sup>e</sup>)
- monoclinal (1890)
- monoparental (v. 1980)
- multilatéral (1948)
- multinational (mil. XX<sup>e</sup>)
- néo-natal (1969)
- neural (1890)
- neurochirurgical (mil. XX<sup>e</sup>)
- nival (1927)
- nivo-pluvial (1927)
- nouménal (1874)
- nucal (1837)
- nymphal (1530 myth., XX<sup>e</sup>)
- objectal (1951)
- œstral (mil. XX<sup>e</sup>)
- optimal (XX<sup>e</sup>)
- ovoïdal ou ovoïde (1800)
- palléal (1838)
- parafiscal (mil. XX<sup>e</sup>)
- paramédical (mil. XX<sup>e</sup>)
- paranormal (mil. XX<sup>e</sup>)
- parastatal (XX<sup>e</sup>)
- parental (1536, repris XX<sup>e</sup>)
- parentéral (1932)
- participial (1380)
- patricial (1575)
- patrilocal (XX<sup>e</sup>)
- pénitential (1374)
- péridural (1960)
- périnatal (v. 1963)
- péritonéal (1814)
- pétéchiol (1732)
- pharyngal (XX<sup>e</sup>)
- plagal (1578)
- plurilatéral (1933)
- plurinational (1959)
- pluvio-nival (mil. XX<sup>e</sup>)
- polytonal (XX<sup>e</sup>)
- pondéral (1842)
- postnatal (1977)
- postural (mil. XX<sup>e</sup>)
- pré-électoral (1964)
- préfixal (v. 1960)
- prénatal (1901)
- prénuptial (1932)
- préoral (1897)
- prétorial (1356)
- proximal (1887)
- prud'homal (1907)
- psychosocial (1946)
- racial (1911)
- réquisitorial (1743)
- réticulo-endothélial (v. 1930)
- rudéral (1802)
- sacral (1930)
- salarial (1963)

- sapiential (1374)
- scléral (1961)
- segmental (mil. XX<sup>e</sup>)
- semi-nasal (mil. XX<sup>e</sup>)
- sexagésimal (1724)
- sommital (1964)
- sororal (1752)
- sous-occipital (XVIII<sup>e</sup>)
- sous-préfectoral (1842)
- staminal (1803)
- structural (1877)
- subéquatorial (1925)
- subliminal (v. 1910)
- subtropical (1876)
- sudoral (mil. XX<sup>e</sup>)
- suffixal (fin XIX<sup>e</sup>)
- supranational (1946)
- suprasegmental (v. 1960)
- surcostal (1743)
- synclinal (1873)
- technico-commercial (1964)
- tempéramental (1846)
- transnational (1920, répandu v. 1965)
- tribal (1872)
- tumoral (XX<sup>e</sup>)
- urétéral (XX<sup>e</sup>)
- urogénital (1846)
- uropygial (1846)
- uxori-local (XX<sup>e</sup>)
- variétal (XX<sup>e</sup>)
- vicésimal (1872)
- viral (1951)
- viri-local (XX<sup>e</sup>)
- zonal (1842)

Soit 195 termes.

Parmi ces adjectifs, les suivants peuvent être considérés comme relativement «récents», ce qui explique peut-être leur absence dans le *Dictionnaire inverse*.

Les dates données ici ont été vérifiées dans le *Grand Robert de la langue française*<sup>5</sup> (désormais GR) et dans le *Trésor de la langue française*<sup>6</sup> (désormais TLF).

- carcéral (1959)
- convivial (1612; repris à l'anglais et spécialisé aujourd'hui)
- dural (1959)
- environnemental (1972)
- iléal (v. 1970)
- monaural (1964, TLF)
- parental (1536, repris XX<sup>e</sup>)
- préfixal (v. 1960)
- salarial (1963)
- scléral (1961)
- sommital (1964)

Adjectifs préfixés ou composés:

- aérospatial (v. 1960 GR; 1968 TLF)
- agrammatical (v. 1960)
- agro-pastoral (v. 1965)
- biomédical (v. 1970)
- intergouvernemental (1959, TLF)
- médico-social (v. 1960)
- monoparental (v. 1980)
- péri-dural (1960, GR; 1970, TLF)
- périnatal (v. 1963)
- plurinational (1959)
- postnatal (1977, TLF)
- pré-électoral (1964)
- suprasegmental (v. 1960)
- technico-commercial (1964)
- transnational (1920, répandu v. 1965)

ssus ne sont en réalité que des mots anciens fixés dans des emplois nouveaux (cf. *convivial* spécialisé dans le sens de «chaleureux», *monaural* repris à l'anglais, *parental*, *transnational*). Cependant, comment expliquer l'absence dans Juilland des 168 autres adjectifs?

Une réponse partielle à cette question est que certains adjectifs (peu nombreux il est vrai) ont une terminaison parfois indécise. C'est ainsi que le PR hésite par exemple entre *adjectif* et *adjectival*, *anticyclonique* et *anticyclonal*, *cataclysmique* et *cataclysmal*, *discoïde* et *discoïdal*, *isocline* et *isoclinal*, *ovoïde* et *ovoïdal*, *subliminaire* et *subliminal*, *uropygien* et *uropygial*.

D'autre part, quelques adjectifs sont signalés dans le PR comme rares, vieillis ou limités à des zones géographiques particulières. Ce sont:

- |                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| - monial (vx.)               | - bourgeoisial (Suisse) |
| - pénitential (vx. au sing.) | - échevinal (Belgique)  |
| - sororal (vx.)              | - parastatal (Belgique) |

Une autre explication aux «omissions» signalées est que Juilland a choisi de ne pas considérer comme des entrées indépendantes les adjectifs composés et les dérivés préfixés dont la forme simple a été enregistrée.

Voici la liste de ces termes:

- |                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| - aéronaval         | - iléo-caecal        |
| - aéropostal        | - interastral        |
| - afocal            | - intercommunal      |
| - amoral            | - intercontinental   |
| - anticyclonal      | - interdépartemental |
| - asocial           | - interdigital       |
| - atonal            | - interpariétal      |
| - bifocal           | - intersidéral       |
| - bilabiale         | - intersyndical      |
| - binational        | - intervertébral     |
| - bitonal           | - labio-dental       |
| - bucco-génital     | - matrilocal         |
| - coaxial           | - multilatéral       |
| - controlatéral     | - multinational      |
| - cupro-ammoniacal  | - néo-natal          |
| - entéro-rénal      | - neurochirurgical   |
| - extrême-oriental  | - nivo-pluvial       |
| - franco-provençal  | - parafiscal         |
| - gastro-intestinal | - paramédical        |
| - grand-ducal       | - paranormal         |
| - homofocal         | - patrilocal         |
| - hydrominéral      | - plurilatéral       |
| - hydrothermal      | - pluvio-nival       |
| - hyperfocal        | - polytonal          |

- |                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| - prénatal         | - subéquatorial |
| - prénuptial       | - subtropical   |
| - préoral          | - supranational |
| - psychosocial     | - surcostal     |
| - semi-nasal       | - urogénital    |
| - sous-préfectoral | - uxori-local   |
| - sous-occipital   | - viri-local    |

Soit 62 adjectifs.

Il convient de noter ici que la démarche de Juilland manque parfois de cohérence puisque pour un même adjectif, l'auteur opère une sélection quant à la forme préfixée ou composée à insérer dans son dictionnaire. Les exemples suivants illustrent ce fait:

La majorité des formes non-enregistrées sont anciennes et bien ancrées dans la langue.

composés ou préfixés enregistrés	radical + al enregistré	composés ou préfixés non enregistrés
transcontinental	continental	intercontinental
intercostal	costal	surcostal
congénital	génital	bucco-génital
bilatéral, collatéral, équilatéral, quadrilatéral, unilatéral	latéral	controlatéral, multilatéral, plurilatéral
international	national	supranational
anténuptial	nuptial	prénuptial
surrénal	rénal	entéro-rénal
antisocial	social	asocial
athermal	thermal	hydrothermal
intertropical	tropical	subtropical

Si les hypothèses formulées ci-dessus permettent de justifier l'absence dans Juilland de nombreux adjectifs en *-al*, il nous faut maintenant trouver d'autres explications à l'absence de quelque 100 autres termes.

Il faut d'abord admettre que des mots aussi communément employés que *artisanal*, *parental*, *structural* n'ont été négligés qu'"«involontairement». Pour le reste, on pourra peut-être trouver une réponse en examinant les adjectifs en *-al* contenus dans Juilland mais absents du PR.

Voici la liste de ces adjectifs:

- |                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| - agricultural              | - floréal          |
| - anténuptial               | - fromental        |
| - anticatarrhal             | - génal            |
| - antilégal                 | - glénoïdal        |
| - antilibéral               | - grémial          |
| - antimonial                | - latitudinal      |
| - antiphernal               | - lombrical        |
| - archiducal                | - mastoïdo-huméral |
| - assessoral ou assessorial | - mémoral          |
| - athermal                  | - minerval         |
| - baronniat                 | - monitorial       |
| - bénéficial                | - nucléal          |
| - bronchial                 | - octennal         |
| - brumal                    | - palatial         |
| - bursal                    | - préceptoral      |
| - chapitral                 | - quadrilatéral    |
| - comitial                  | - quadriennal      |
| - conoïdal                  | - sensorial        |
| - copal                     | - sexennal         |
| - corporal                  | - thériacal        |
| - diurnal                   | - trichinal        |
| - éditorial                 | - trifacial        |

Soit 44 adjectifs.

Parmi ces termes, 8 sont également absents à la fois du TLF et du GR. Ce sont:

- |               |                  |
|---------------|------------------|
| anticatarrhal | athermal         |
| antilégal     | mastoïdo-huméral |
| antiphernal   | nucléal          |
| archiducal    | octennal         |

3 adjectifs ne figurent pas dans le GR. Il s'agit de:

- quadriennal
- sensorial (mentionné comme «vieilli» mais sans que le GR lui consacre une vedette)
- trifacial

D'autre part, *agricultural* (signalé par le TLF comme un néologisme resté sans lendemain), *monitorial* et *palatial* ne figurent que dans le TLF.

On observe par ailleurs que *copal*, *corporal*, *floral* et *grémial* sont considérés syntaxiquement par le GR comme des noms et non des adjectifs. Concernant *copal*, le GR admet cependant un emploi adjectival (cf. *vernis copal*).

Quant aux adjectifs restants, ils sont pour la plupart soit rares, littéraires ou vieillis comme *bénéficial* (vx. ou hist.), *bronchial* (vx.), *brumal* (rare), *diurnal* (littér.), *fromental* (rare), *mémoral* (rare), *préceptorale* (littér.), soit spécialisés dans des emplois techniques comme le montre la liste suivante:

*didactique* / *sciences*:

- conoïdal
- minerval
- quadrilatéral
- sexennal
- thériacal

*anatomie* / *médecine*:

- génal
- glénoïdal
- lombrical
- trichinal (ou trichineux)

*droit*:

- anténuptial
- assessoral ou assessorial

*chimie*:

- antimonial ou antimonié

*histoire*:

- bursal

*religion*:

- chapitral

*marine*:

- latitudinal

A la lumière des remarques précédentes, on peut déduire que l'absence dans le *Dictionnaire inverse* de nombreux adjectifs en *-al* ne tient ni à des raisons d'ordre sémantique (des adjectifs ayant des sens très spécialisés y figurent) ni à des raisons d'ordre statistique (certains adjectifs mentionnés ont une fréquence très faible: cf. *agricultural*, *brumal*, *monitorial*, *mémorial*, etc.). Il semble que cela tienne au fait que la classe lexicale des adjectifs en *-al* est une classe rebelle aux inventaires exhaustifs et définitifs. En effet, comme on l'a souligné précédemment, certains termes que l'on croyait à jamais disparus resurgissent dans la langue à la faveur de l'apparition de nouveaux besoins de communication (cf. *parental*, *monoparental*, *convivial*, *ecclésial*). D'autres se créent et s'éteignent avant d'être entérinés par l'usage et consignés dans les dictionnaires (cf. *agricultural* mentionné par le TLF). Dernièrement, dans un magazine récent («Le Monde de l'Éducation» n° 178 du mois de janvier 1991) nous lisions ceci: «Encourager les enseignants à rester dans leur forteresse disciplinaire...»

c'est conforter cette société «*triale*»<sup>7</sup> où chaque catégorie... est cantonnée dans son réseau d'écoles». Dans un autre journal, nous avons rencontré l'expression «espace *décorial*»<sup>7</sup>. Les deux adjectifs *triale* et *décorial* (pour ne citer que ces deux exemples) sont parfaitement bien formés et rien, dans l'absolu, n'interdit leur usage. Or, ils ne figurent dans aucun des dictionnaires consultés. Quel pronostic pourra-t-on faire sur leur avenir? A cette question, il est hasardeux de répondre.

Ce que nous voulons dire, c'est que le paradigme des adjectifs en *-al* reste toujours vivant du moment qu'un locuteur ou un auditeur est capable d'extraire la signification d'un néologisme en *-al*. Tant que le rapport entre le radical et son dérivé est perceptible et clair, des formes nouvelles en *-al* restent toujours possibles. Certaines de ces formes s'imposent à l'usage, d'autres disparaissent aussi rapidement qu'elles sont apparues. Tout cela est de nature à décourager toute tentative de fixer une «norme» concernant la productivité du système étudié ici. Et c'est peut-être là que réside en partie la réponse aux «omissions» constatées dans Juilland.

#### 4. Conclusion

On peut classer les observations faites le long de cette étude en trois points:

1. Les principes qui ont guidé la démarche de Juilland concernant la classe des adjectifs en *-al* ne sont pas toujours cohérents puisqu'il n'hésite pas à mentionner des termes que les grands dictionnaires ont tendance à négliger et qu'à l'inverse il ne cite pas de nombreux adjectifs qui figurent dans des dictionnaires «usuels» tels que le PR.
2. Les différences constatées entre le corpus de Juilland et celui du PR se justifient en partie par des raisons morphologiques. Comme on l'a vu, Juilland a choisi de ne pas tenir compte des dérivés préfixés et des composés dont la forme simple a déjà été citée.
3. Il semble que l'absence dans Juilland de bon nombre de termes en *-al* soit due au fait que cette classe lexicale n'est pas numériquement stable. Les mouvements dont elle est l'objet rendent vaine toute tentative d'inventaire exhaustif.

Abdellatif Adouani  
Lyon

#### Notes

1. Juilland, A., *Dictionnaire inverse de la langue française*, La Haye, Mouton, 1965.
2. Robert, P., *Le Petit Robert*, dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Paris, Le Robert, 1985.
3. Gilbert, P., *Dictionnaire des mots nouveaux*, Paris, Hachette-Léhou, 1971.
4. Voyez p. X de son introduction.
5. Robert, P., *Grand Robert de la langue française*. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Paris, Le Robert, 2<sup>e</sup> édition, 1985, 9 volumes.
6. *Trésor de la langue française*. Dictionnaire de la langue du 19<sup>e</sup> et du 20<sup>e</sup> siècle, Paris, CNRS, 1971, 13 volumes parus.
7. C'est nous qui soulignons.